

Benutzerhandbuch

User Guide

Manuel d'utilisation

Manuale d'uso

Manual del usuario

BEROTEC

FANTIC Caballero | Kettenspanner



SICHERHEITSHINWEISE

Grundlegende Sicherheitshinweise

Wir gratulieren Ihnen herzlich zum Erwerb eines Produktes der Firma BEROTEC.

Falls Sie Kritik, Tipps, Verbesserungsvorschläge oder einen speziellen Wunsch haben, zögern Sie nicht und kontaktieren Sie uns.

Dieses Dokument dient als Grundlage, um das Produkt sicherheitsgerecht einzusetzen und zu betreiben. Insbesondere die Sicherheitshinweise, sind von allen Benutzern zu beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kettenspanner ist zur Verwendung an den spezifizierten Zweirädern vorgesehen. Für andere Anwendungen kann eine korrekte Funktion nicht gewährleistet werden, der Betrieb erfolgt auf eigene Gefahr und unter Ausschluss jeglicher Gewährleistung. Der Einbau und der Betrieb sind gemäß dieser Anleitung und dem Verwendungszweck durchzuführen. Bei unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung dieser Anleitung wird für auftretende Schäden nicht gehaftet.

Die Montage dieses Produktes erfordert grundlegende technische Kenntnisse. Im Zweifelsfall sollte die Montage in einer Fachwerkstatt erfolgen. Beachten Sie alle Hinweise in dieser Anleitung und im Fahrzeughandbuch.

Die Kompatibilität mit anderen Zubehörteilen wird nicht gewährleistet. Die Montage ist für Fahrzeuge im Werkzustand vorgesehen. Montiertes Zubehör kann die Fahreigenschaften und die Stabilität des Fahrzeugs verändern.

Stand Bedienungsanleitung: 03/2022

Kontakt bei Rückfragen: info@berotec.de

Lieferumfang

- » Kettenspanner für FANTIC Caballero 500 Rally / Explorer
- » Schrauben M8 * 60 (2 Stück)
- » Bundmuttern M8 (2 Stück)



Lieferumfang



Montage

Montage

Stellen Sie sicher, dass alle in der Stückliste aufgeführten Teile vorhanden sind. Lassen Sie sich gegebenenfalls von einer zweiten Person helfen. Alle zur Montage gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die gelieferten Teile zu ersetzen. Alle Schraubverbindungen müssen mit den durch den Fahrzeughersteller vorgegebenen Anzugsdrehmomenten angezogen werden.

Kontrollieren Sie abschließend ob alle Teile und Verbindung ordnungsgemäß montiert worden sind. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km den gesamten Anbau und die korrekten Anzugsmomente aller Schraubverbindungen. Führen Sie in regelmäßigen Abständen Sichtkontrollen durch.

Beachten Sie die zulässige Höchstgeschwindigkeit von 130 km/h.

Der hier erworbene Kettenspanner wird im Austausch gegen den originalen Kettenspanner und die dazugehörigen Schrauben installiert. Für die Montage muss die Mutter der Hinterradachse gelöst und die Hinterradachse entfernt werden. Anschließend können die Komponenten getauscht werden. Wir empfehlen, die neuen Schraubengewinde etwas einzufetten, um ein besseres Ein- und Ausschrauben zu gewährleisten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Basic safety instructions

Congratulations on the purchase of a product from BEROTEC. If you have any criticism, tips, suggestions for improvement or a special request, please do not hesitate to contact us. This document serves as a basis for the safe use and operation of the product. In particular, the safety instructions must be observed by all users.

Intended use

The chain tensioner is intended for use on the specified two-wheelers. Correct function cannot be guaranteed for other applications, operation is at the user's own risk and to the exclusion of any warranty. Installation and operation must be carried out in accordance with these instructions and the intended use. In case of improper use or non-observance of these instructions, no liability will be accepted for any damage that may occur. The assembly of this product requires basic technical knowledge. In case of doubt, the assembly should be carried out in a specialist workshop.

Observe all instructions in these instructions and in the vehicle manual. Compatibility with other accessories is not guaranteed.

Mounting is intended for vehicles in factory condition. Mounted accessories can change the driving characteristics and stability of the vehicle.

Status operating instructions: 03/2022

Contact for queries: info@berotec.de

Scope of delivery

- » Chain tensioner for FANTIC Caballero 500 Rally / Explorer
- » Screws M8 * 60 (2 pieces)
- » Collar nuts M8 (2 pieces)



Scope of delivery



Mounting

Mounting

Make sure that all parts listed in the parts list are present. If necessary, have a second person help you. All parts and connections loosened for assembly must be reassembled according to the vehicle manufacturer's specifications or replaced with the parts supplied. All screw connections must be tightened to the tightening torques specified by the vehicle manufacturer.

Finally, check whether all parts and connections have been properly mounted. After the first 50 km, check the entire assembly and the correct tightening torques of all screw connections. Carry out visual inspections at regular intervals.

Observe the maximum permitted speed of 130 km/h.

The chain tensioner purchased here is installed in exchange for the original chain tensioner and the associated screws. For installation, the rear wheel axle nut must be loosened and the rear wheel axle removed. The components can then be swapped. We recommend to grease the new screw threads a little bit to ensure a better screwing in and out.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Instructions de sécurité de base

Félicitations pour l'achat d'un produit de BEROTEC. Si vous avez des critiques, des conseils, des suggestions d'amélioration ou une demande spéciale, n'hésitez pas à nous contacter. Ce document sert de base à l'utilisation et au fonctionnement sûrs du produit. En particulier, les consignes de sécurité doivent être respectées par tous les utilisateurs.

Utilisation conforme à la destination

Le tendeur de chaîne est prévu pour être utilisé sur les deux-roues spécifiés. Pour d'autres applications, un fonctionnement correct ne peut pas être garanti, l'utilisation se fait aux risques et périls de l'utilisateur et à l'exclusion de toute garantie. Le montage et le fonctionnement doivent être effectués conformément aux présentes instructions et à l'usage prévu. En cas d'utilisation non conforme ou de non-respect de ces instructions, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir.

Le montage de ce produit requiert des connaissances techniques de base. En cas de doute, le montage doit être effectué par un atelier spécialisé. Respectez toutes les consignes figurant dans ce manuel et dans le manuel du véhicule.

La compatibilité avec d'autres accessoires n'est pas garantie. Le montage est prévu pour les véhicules dans leur état d'usine. Les accessoires montés peuvent modifier les caractéristiques de conduite et la stabilité du véhicule.

Mise à jour du mode d'emploi : 03/2022

Contact en cas de questions : info@berotec.de

Contenu de la livraison

- » Tendeur de chaîne pour FANTIC Caballero 500 Rally / Explorer
- » Vis M8 * 60 (2 pièces)
- » Écrous à collet M8 (2 pièces)



Contenu de la livraison



Montage

Montage

Assurez-vous que toutes les pièces mentionnées dans la liste des pièces sont présentes. Faites-vous aider par une deuxième personne si nécessaire. Toutes les pièces et connexions détachées pour le montage doivent être remontées conformément aux indications du constructeur du véhicule ou remplacées par les pièces fournies. Tous les raccords vissés doivent être serrés aux couples de serrage prescrits par le constructeur du véhicule.

Enfin, vérifiez que toutes les pièces et connexions ont été correctement montées. Après les 50 premiers kilomètres, vérifiez l'ensemble du montage et les couples de serrage corrects de tous les raccords vissés. Effectuez des contrôles visuels à intervalles réguliers. Respectez la vitesse maximale autorisée de 130 km/h.

Le tendeur de chaîne acheté ici est installé en remplacement du tendeur de chaîne d'origine et des vis correspondantes. Pour le montage, l'écrou de l'axe de roue arrière doit être desserré et l'axe de roue arrière retiré. Ensuite, les composants peuvent être échangés. Nous recommandons de graisser légèrement les nouveaux filetages des vis afin de garantir un meilleur vissage et dévissage.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni di sicurezza di base

Congratulazioni per l'acquisto di un prodotto BEROTEC. Se avete critiche, consigli, suggerimenti per migliorare o una richiesta speciale, non esitate a contattarci. Questo documento serve come base per l'uso e il funzionamento sicuro del prodotto. In particolare, le istruzioni di sicurezza devono essere osservate da tutti gli utenti.

Uso previsto

Il tendicatena è destinato all'uso sulle due ruote specificate. Il corretto funzionamento non può essere garantito per altre applicazioni, il funzionamento è a rischio e pericolo dell'utente e ad esclusione di qualsiasi garanzia. L'installazione e il funzionamento devono essere eseguiti in conformità a queste istruzioni e all'uso previsto. In caso di uso improprio o inosservanza di queste istruzioni, non si accetta alcuna responsabilità per eventuali danni che possono verificarsi.

Il montaggio di questo prodotto richiede conoscenze tecniche di base. In caso di dubbio, l'installazione deve essere effettuata in un'officina specializzata. Osservare tutte le istruzioni in queste istruzioni e nel manuale del veicolo.

La compatibilità con altri accessori non è garantita. Il montaggio è destinato a veicoli in condizioni di fabbrica. Gli accessori montati possono alterare le caratteristiche di guida e la stabilità del veicolo.

Stato delle istruzioni per l'uso: 03/2022

Contatto per domande: info@berotec.de

Ambito di consegna

- » Tendicatena per FANTIC Caballero 500 Rally / Explorer
- » Viti M8 * 60 (2 pezzi)
- » Dadi a collare M8 (2 pezzi)



Ambito di consegna



Montaggio

Montaggio

Assicuratevi che tutte le parti elencate nella lista delle parti siano presenti. Se necessario, fatevi aiutare da una seconda persona. Tutte le parti e i collegamenti allentati per il montaggio devono essere riassembleati secondo le istruzioni del produttore del veicolo o sostituiti con le parti fornite. Tutti i collegamenti a vite devono essere serrati alle coppie di serraggio specificate dal produttore del veicolo.

Infine, controllate che tutte le parti e le connessioni siano state montate correttamente. Dopo i primi 50 km, controllare l'intero gruppo e le coppie di serraggio corrette di tutti i collegamenti a vite. Effettuare ispezioni visive a intervalli regolari. Rispettare la velocità massima consentita di 130 km/h.

Il tendicatena acquistato qui viene installato in cambio del tendicatena originale e dei relativi bulloni. Per l'installazione, il dado dell'asse della ruota posteriore deve essere allentato e l'asse della ruota posteriore rimosso. Poi i componenti possono essere scambiati. Raccomandiamo di ingrassare un po' la filettatura del nuovo bullone per assicurare un migliore avvvitamento e svitamento.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones básicas de seguridad

Enhorabuena por la compra de un producto de BEROTEC. Si tiene alguna crítica, consejo, sugerencia de mejora o una petición especial, no dude en ponerse en contacto con nosotros. Este documento sirve de base para el uso y funcionamiento seguro del producto. En particular, todos los usuarios deben respetar las instrucciones de seguridad.

Uso previsto

El tensor de cadena está destinado a ser utilizado en los vehículos de dos ruedas especificados. No se puede garantizar el correcto funcionamiento para otras aplicaciones, la operación se realiza bajo el propio riesgo del usuario y con exclusión de cualquier garantía. La instalación y el funcionamiento deben realizarse de acuerdo con estas instrucciones y el uso previsto. En caso de uso inadecuado o incumplimiento de estas instrucciones, no se aceptará ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse.

El montaje de este producto requiere conocimientos técnicos básicos. En caso de duda, la instalación debe realizarse en un taller especializado. Respete todas las indicaciones de estas instrucciones y del manual del vehículo.

No se garantiza la compatibilidad con otros accesorios. El montaje está pensado para vehículos en estado de fábrica. Los accesorios montados pueden alterar las características de conducción y la estabilidad del vehículo.

Estado de las instrucciones de uso: 03/2022

Contacto para consultas: info@berotec.de

Alcance de la entrega

- » Tensor de cadena para FANTIC Caballero 500 Rally / Explorer
- » Tornillos M8 * 60 (2 piezas)
- » Tuercas de cuello M8 (2 piezas)



Alcance de la entrega



Montaje

Montaje

Asegúrese de que todas las piezas enumeradas en la lista de piezas están presentes. Si es necesario, pida a una segunda persona que le ayude. Todas las piezas y conexiones aflojadas para el montaje deben volver a montarse según las instrucciones del fabricante del vehículo o sustituirse por las piezas suministradas. Todas las uniones atornilladas deben apretarse con los pares de apriete especificados por el fabricante del vehículo.

Por último, compruebe que todas las piezas y conexiones están bien colocadas. Después de los primeros 50 km, compruebe todo el conjunto y los pares de apriete correctos de todas las uniones de tornillos. Realice inspecciones visuales a intervalos regulares. Respete la velocidad máxima permitida de 130 km/h.

El tensor de cadena adquirido aquí se instala a cambio del tensor de cadena original y los pernos asociados. Para la instalación, hay que aflojar la tuerca del eje de la rueda trasera y retirar el eje de la rueda trasera. A continuación, se pueden intercambiar los componentes. Recomendamos engrasar un poco las roscas de los nuevos tornillos para asegurar un mejor enroscado y desenroscado.

BEROTEC GmbH

Georg-Schlatter-Straße 10
75031 Eppingen
Deutschland

 +49 7262-6168573
 info@berotec.de
 www.berotec.de

